

Seng Dong Ma

Lion-Faced Dakini of Pegyal Lingpa



NAMO. DAK DANG TA YEH SEM CHEN TAM CHAY KYI

Namo. I and all sentient beings as limitless as space,

<u>୲</u>ଗ୍ଗର୍ଭିନ୍ ହିଁଦ୍ୱାବ୍ଧ ସର୍ଦ୍ଦ ଗ୍ରୁଟ୍ୟୁଟ୍ୟ ସ୍ଥ୍ୟୁଟ୍ୟ ସ୍ଥା

• LA MAY DZOK PAI JANG JUB DRUG PA LA

to attain the insurpassable perfect Enlightenment

ואדיק אלקיאת אקריקניתקאיתלאין

• BAR DU CHÖ PAI DÜ PUNG DÜL WAI CHIR

In order to tame the hordes of obstacle-making demons,

พิ่งจุฬพาสาวารณี้ พูกพรยิพธิ์ ๆ 5 กลูรา

YEH SHAY KAN DRO KYAB KYI CHOG TU ZUNG

I hold to the supreme refuge in the Wisdom Dakini.

। ইর্বি দেবর বাদের দ্রুদক্ত ন ক্রিকা ক কর্মি দি দি

- নিৰ্মান্থিয়া
- MÖN DANG ZUK PAI JANG JUB SEM KYE DO
- three times

I give rise to both Aspiration and Engagement Bodhicitta.

Generation Stage

- અઃ સેંદ કેન તેંન ગાય નવેન્સ પ્ય સુદ સેન ગાય
- AH. TONG NYI Ö SEL YING LEH NANG SI KÜN

AH. From the realm of openness-clear light, all of appearance-existence,

YE SHAY RANG NANG DUR DRÖ SHEL MEH Ü

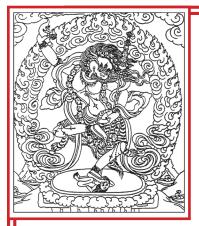
Appears the wisdom, self-manifesting charnel ground.

1453 रेंदे यानवाय सुन देया यी या

• PEH NYI ROI DEN LA KEH CHIK GI

And in the center of a celestial mansion on a lotus-sun-corpse seat,

1



15 राषा मार्ग के स्ट्री यहि यहि स्ट्री के स्ट्री यहि स्ट्री के स्ट्री यहि स्ट्री के स्ट्री यहि स्ट्री के स्ट्री

HUNG LEH DÜ DÜL DRAK MO SEN GAY DONG

Instantly from HUNG, arises the fierce, demon-taming Lion-faced One.

รุสมสุขามาร์รามารัฐพายุสัร อิรามมิข

MAR NAG MEH Ö RAB TRÖ NÖ JEH SEK

Red-black, radiating fiery light that incinerates harm-doers,

ষিশ্বাৰ দিনাৰ প্ৰতি বিষয় প্ৰথম প্ৰতি ব

• DRI GUK TO DRAK DZIN CHING GAR TAB KYE

Holding a driguk and blood-filled skull cup, in dancing pose

• TRO MOI CHE DZOK MEH PUNG LONG NA RÖL

Complete in all wrathful ways, dancing in the space of massed flames,

าสุลพาสาสูสา สาสาราราริ เพิ่าสำหรูสาสุสสารา

NEH SUM SANG WAI YI GEH DRU SUM LEH

The three places marked by the three secret wisdom syllables.

বির্নিন্দ্রীর্বন্ধ্রিনাঝানাঝনক্রিব্বের্নার্রিন্বম।

Ö KYI NUB CHOK SANG CHEN DUR TRÖ NEH

In the Western direction of the Great Secret Charnel Ground,

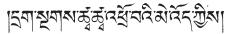
YEH SHAY KOR LO CHEN DRANG YER MAY TIM

The Wisdom mandala is invited and merges inseparably.

Mantra Recitation

• TUK KAR NYI MA LA NEH HUNG MAR TAR

In the heart is a sun disc, on which there is a red HUNG



DRAK NGAK TSA TSA TRO WAI MEH Ö KYI

Around whose edge circles the wrathful mantra, by whose radiant fiery light,

भिंद-मास्त्राम्भिन-अन्ति-द्यु-र्क्रेम्स्य-मार्वेन-तु-नक्षेम्स्

TONG SUM SHAY MAY PUNG TSOK SHOB TU SEK
The massed hordes of executioners of the triple worlds are incinerated;



• TSUR DÜ DAG TIM NÜ TOB DEN PAR GYUR Returning, it melts into myself, and I come to possess strength and power.

अश्माइरुड्डर्ड्ड्र्य्

• AH KA SA MARA TSA SHA DA RA SA MA RA YA P ET say 100 times or so...

The Reversal

ধম্মইনই

য়য়য়৾৾ঀয়৾৾য়৾৾য়ৢয়য়য়য়য়য়

LAK NYI NYI DA CHA LANG BAR

One's two hands are the sun and moon, like a blazing pair of cymbals;



NÖ JAY MA LÜ MAR CHAL NYIL

Harm-doers without exception are scattered and destroyed.



• NAM SHAY AH KAR YING SU YEL Their consciousness, a white AH, dissolves into space.



 SHA TRAK LEH JAY KAN DRO MA Countless activity Dakinis,



• DRANG MAY SHEL DU TAB PAR GYUR Offer flesh and blood to your mouth.





• NAMO. KÖN CHOG DEN PAI JIN LAB DANG

Namo. By the truth of the blessings of the Triple Gem,

रिगम्भगम्पनेत्यतेतुरायमुधिम्।

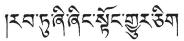
• RIG NGAK DEN PAY NU TU YI

By the power and strength of the lineage of Mantra,

।মা**र्-्रकें**द्यूलाच्च प्रसारम्।

MA RUNG CHÖ TRÜL TUN TEH NGEN

unruly magical attacks, bad omens,



RAB TU SHI SHING TONG GYUR CHIK

Being completely pacified, they become emptied.



TEN PA SHIK PAY DRA LA JO!

These enemies who destroy the dharma: JO!

• NÖ JAY DÜ RIG GEK LA JO!

The classes of demons, harm-doers and obstacles: JO!

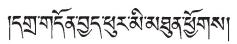
ইইইইনিশইনিশম্মে

JO. JO. DOK. DOK. MA RA YA

ঀ৾ঀয়ঀ৾৾য়৾৾ঀ৾য়৾ঀয়ড়য়য়ৠ৾য়য়৾য়য়৾য়য়য়ড়ড়৾য়৾য়য়ড়য়৾ঀ৾য়৾য়৾য়য়য়য়য়ৢয়ঀ৾৾ঀ ৻৾ড়য়য়য়ৼ৾য়য়৾ঀয়য়য়ড়য়ড়য়ড়য়ড়ৢয়য়৾য়য়য়য়য়য়য়য়য়য়য়য়য়য়য়য়



By the wrathful demon-taming Dakini,



DRA DÖN JEH PUR MI TUN CHOK

Enemies, demons, the sorcerer's phurba, those who sow discord,

<u>ঝিন্মম রূমউ</u>মার রূমউম

MAY PAR GYUR CHIK CHI GYUR CHIK

May they not come to pass, may they be pacified.

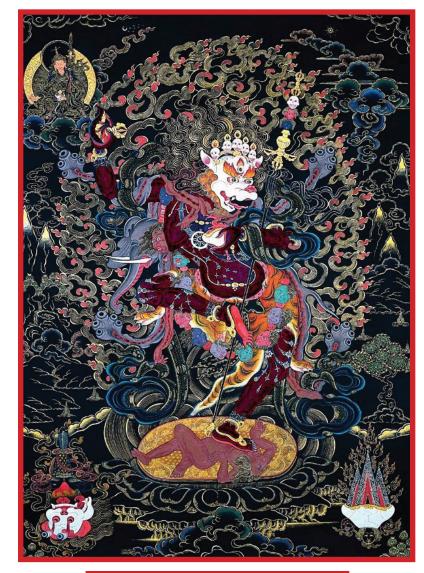
গণাদিস্ট্রদেশমান্ত্রমন্

GEL TEH TONG PAR MA GYUR NA

For those that are not (purified) in emptiness,

Tran<u>slated by Lama Jin</u>pa, 2008

Having pronounced this, enter into the yoga of "between meditation periods," and accomplish the dedication of virtue. At the humble request, this was pronounced by the noble one, great elder, PeGyal Lingpa





Lion-Faced Dakini Concluding Section



Confession

- HO. SANG WAI KOR SHUK NEL JOR DRUB PA POL Followers of the secret path, yogic practitioners, who
- LHA NGAK MA DAK CHO KOR LHAG CHE SOG Perform impure deity mantras, or rituals that have ommission or errors, Recite long varjasttava matra one or three times then..
- HUNG HUNG HUNG.

Dissolution

- NANG CHA LHA NGAK KOR LO YING SU DÜ We gather all manifestation, deity, mantra circles into basic space;
- AH AH AH.

Re-Arisal

- PHAT PHAT PHAT.
- TONG NYI RANG DANG TUK JAY YE HAY TSEL Emptiness, self radiance, compassionate wisdom, creativity,

BAK MAY WANG GYUR TING DZIN MA SAL SHING Under the power of negligence, have unclear meditation,

YEH SHAY LHA DANG SUNG MAR ZO PAR SÖL May the Wisdom Deities and Protectors please be patient.

MI NEH TUK KYI TIG LEH TAK TA DREL

In the non-abiding tiglé of the heart, free from the extreme of eternalism.

- KU SUNG TUK KYI KOR LÖ CHE TA PANG The chakras of body, speech and mind, abandon the extreme of nihilism.
- OM AH HUNG, BENZA MA MA KA WA TSI RAKTA NA HUNG

Dedication & Aspiration

- HO. DAK GI DÜ SUM GEH WA CHI SAG TÜ HO. Whatever merit I have gathered in the three times,
- LA MAY TEG CHOG NGAK KYI NO GYUR NEH Become vessels of the incomparable supreme Mantra vehicle,
- HUNG, DÜ DREL YEH SHAY KAN DRO TUK KYE DANG Hung. Demon-tamer Wisdom Dakini, through your compassion
- LA MAY YEH SHAY GYU TRUL KA DANG NYAM Your insurpassable wisdom, mirage-like display, equal to the sky,
- NANG SHEN LHA KUR DZOG PAI TA SHI SHOG Good fortune in attachment to appearance reconciled by the deity's form. Auspiciousness of speech and sound as pure mantra;

DREN TOK CHÖ KUR MIN PAI TA SHI SHOG Auspiciousness in thought and memory ripening as the Dharmakaya; NAM KHAI TAR TUK GYUR PA SEM CHEN KÜN May all sentient beings, reaching to the ends of space,

YE SHAY KAN DRO GO PANG NYUR TOB SHOG And quickly attain the state of the Wisdom Dakini.

DZE PA MÖN LAM KYEN TSE NU PAI TOB And the force of your actions, prayers, ability, wisdom and compassion,

DAM PA DEH KYANG DENG DIR DEH LEG SHOG By these sacred things, may there be joy and goodness, here and now.

DRA DRAK NGAK SU DAK PAI TA SHI SHOG

JA LU ZANG TAL CHEN POI TA SHI SHOG! Auspiciousness of the all-encompassing Rainbow Body.